

III Congreso Internacional de la Asociación de Humanidades Digitales (AAHD). La cultura de los datos, Rosario, 2018.

Textos y mapas: técnicas de georreferenciación y anotación.

del Rio, Maria Gimena, Hernández, Nidia y De León, Romina.

Cita:

del Rio, Maria Gimena, Hernández, Nidia y De León, Romina (2018). *Textos y mapas: técnicas de georreferenciación y anotación. III Congreso Internacional de la Asociación de Humanidades Digitales (AAHD). La cultura de los datos, Rosario.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/rodeleon/16>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pzWg/NoR>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Textos y mapas: técnicas de georreferenciación y anotación

Gimena del Rio Riande (IIBICRIT, CONICET)

Romina De León (CAICYT, CONICET)

Nidia Hernández (CAICYT, CONICET)



Objetivos del taller

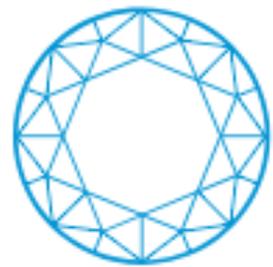
Pelagios

Recogito

Ejercicios

Proyectos

INTRODUCCIÓN



Pelagios
commons

¿Qué es?

gr. “Marítimo”.

- ❖ Comunidad que opera sobre la base de un principio colaborativo organizado en grupos de trabajo dedicados a diferentes períodos históricos, intereses y a la creación de herramientas digitales.
- Infraestructura basada en Linked Open Geodata.



<http://commons.pelagios.org/>

Log in Register

Search the site: 



Linking the places of our past

About	Link Data	Explore Data	Pelagios Commons	Community Activity
Pelagios Commons	About Linking Data	About Exploring Data	About the Community	Working Groups
How can it help me?	Recogito	Search Peripleo	Announcement List	Resource Development Grants
Governance	Cookbook	Map Tiles	Discussion List	
FAQs	GitHub	Roman World Map	Events	
Publications		British Library Maps	Blog	
Credits		API Documentation		

Peripleo

- gr. “Navegar alrededor”.
 - Complemento visual de Pelagios y su motor de búsqueda geotemporal.
 - Permite desplegar la geografía terrestre en cuatro modalidades diferentes:
 - 1) Mapa básico, elaborado por el Centro de Mapeo del Mundo Antiguo de la Universidad de Carolina del Norte.
 - 2) Mapa latino, provisto por el Atlas Digital del Imperio Romano o DARE.
 - 3) Mapa moderno, tomado de OpenStreetMap.
 - 4) Mapa satelital, desarrollado por Mapbox.
-

BETA

Aegyptus

17 sources 0 topics 0 people 0 periods



174,102 results

Aegyptus

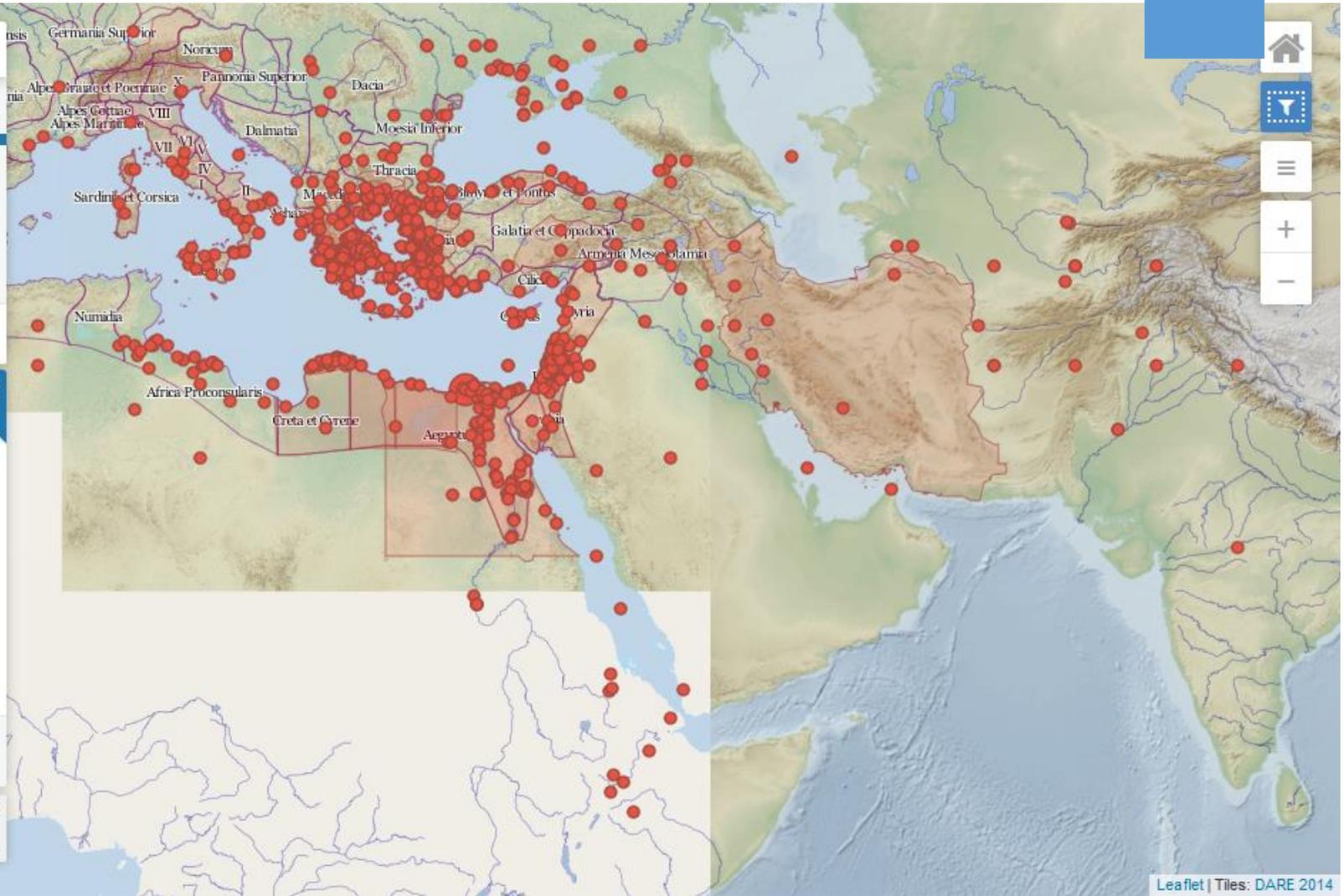
Mušri, Mušur, Aegyptus, مِصْر
1000 BC - 640 AD

The ancient kingdom(s) and region of Egypt as understood by the Egyptians themselves, their neighbors, and their successors. Individual administrative districts, provinces, nomes, and the like have separate place resources in Pleiades. pleiades.stoa.org

pleiades:981503 syriaca:7

1 items link here 689 related places

Creta (et Cyrene)



TECNOLOGÍAS

Resource Description Framework

```
<oa:Annotation rdf:about="https://recogito.pelagios.org/document/7ykers7g:
  <oa:hasBody rdf:resource="http://sws.geonames.org/3439389"/>
  <oa:hasTarget rdf:resource="https://recogito.pelagios.org/document/7yke
</oa:Annotation>
<oa:Annotation rdf:about="https://recogito.pelagios.org/document/7ykers7g:
  <oa:hasBody>
    <oa:Tag>
      <dcterms:created>2018-06-11T14:06:37+00:00</dcterms:created>
      <dcterms:creator>romideleon</dcterms:creator>
      <cnt:chars>Se refiere a la primera expedición que documenta con certeza
descubrimiento del Río de la Plata, realizada al mando del piloto mayor
Juan Díaz de Solís, entre 1515 y 1516, por orden del rey Fernando el
Católico. La intención de llegar a las islas Molucas descubriendo un
paso entre los océanos Atlántico y Pacífico, se vio frustrada por la
muerte de Díaz de Solís en el río de la Plata, debiéndose retornar a
España. La expedición realizó la formal toma de posesión para España de
los territorios que le correspondían al sur del Brasil portugués de
acuerdo al Tratado de Tordesillas.</cnt:chars>
    </oa:Tag>
  </oa:hasBody>
  <oa:hasTarget rdf:resource="https://recogito.pelagios.org/document/7yke
</oa:Annotation>
```

HD CAICYT: La Argentina manuscrita

Libro I

Del descubrimiento y descripción de las provincias del Río de la Plata, desde el año

¿Qué es un evento?

Place Person Event

Marked as an Event

romideleon 2 days ago

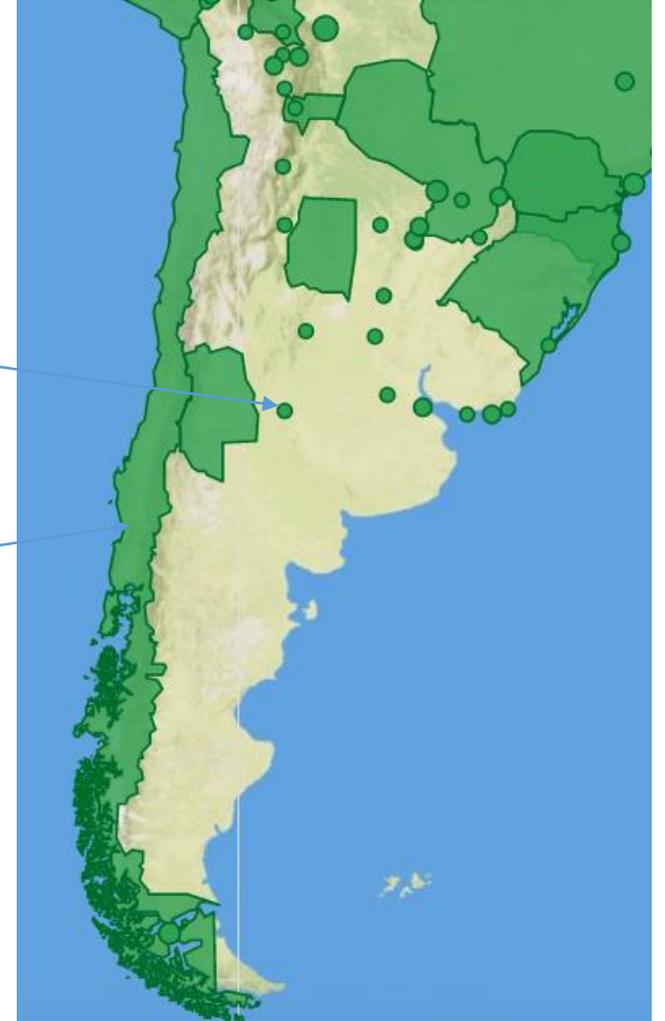
Se refiere a la primera expedición que documenta con certeza el descubrimiento del Río de la Plata, realizada al mando del piloto mayor Juan Díaz de Solís, entre 1515 y 1516, por orden del rey Fernando el Católico. La intención de llegar a las islas Molucas descubriendo un paso

Geographical Information System

- Sistemas de gestión de información espacial
 - Organización de información en capas temáticas
 - Visualización según condiciones
 - Vinculación de juegos de datos diferentes
-

GeoJson

```
"type" : "Feature",
"geometry" : {
  "type" : "Point",
  "coordinates" : [ -65.25379, -34.75647 ]
},
"properties" : {
  "titles" : "Buena Esperanza",
  "annotations" : 1
},
"uris" : [ "http://sws.geonames.org/3863814" ],
"titles" : [ "Buena Esperanza" ],
"names" : [ "B. Esperanza", "Buena Esperanza" ],
"source_gazetteers" : [ "http://www.geonames.org" ],
"quotes" : [ "buena esperanza" ]
}, {
"type" : "Feature",
"geometry" : {
  "type" : "MultiPolygon",
  "coordinates" : [ [ [ [ -73.738, -42.855 ], [ -73.546, -42.974 ], [ -73.511, -43.071 ],
},
"properties" : {
  "titles" : "Chile",
  "annotations" : 1
},
"uris" : [ "http://sws.geonames.org/3895114" ],
"titles" : [ "Chile" ],
"names" : [ "República de Chile", "ريڤوبليك دى شيل", "ਚਿਲਿ", "Chile", "Χιλή", "Chile", "Chile", "C"
"source_gazetteers" : [ "http://www.geonames.org" ],
"quotes" : [ "Chile" ]
```



Gazetteers

- Identificadores únicos (URI)
- Especializados ([Pleiades](#), [Dare](#), [GeoNames](#), [China Historical GIS](#), etc)
- Vinculación de datasets
- Identificación y desambiguación de lugares

Orden de Ingreso

3429293	Estancia San Antonio 0	Estancia San Antonio 58	America/Argentina/C
3429294	Colonia San Antonio 58	Colonia San Antonio America/Argentina/Cordoba	-32.01942 2011-04-1
3429295	Colonia San Antonio 57	Colonia San Antonio America/Argentina/Cordoba	-31.48333 1993-12-2
3429296	Cabo San Antonio 06420	Cabo San Antonio 0	Cabo San Antonio, Ca 18 America/A
3429297	Arroyo San Antonio	Arroyo San Antonio 0	Arroyo San Antonio, 19
3429298	Arroyo San Antonio 12	Arroyo San Antonio America/Argentina/Cordoba	-32.67261 2011-04-1
3429299	San Antonio 66	San Antonio America/Argentina/Cordoba	-29.75363 2015-04-2
3429300	San Antonio 18084	San Antonio 0	Estancia San Antoni 157 America/A
3429301	San Antonio 0	San Antonio 520	San Antonio America/Argentina/Cordoba
3429302	San Antonio 0	San Antonio 511	San Antonio America/Argentina/Cordoba
3429303	San Antonio 63	San Antonio America/Argentina/Buenos_Aires	-37.11667



search the 35,974 places

Enter a search term, Pleiades ID, or URL

Pleiades is a community-built gazetteer and graph of ancient places. It publishes authoritative information about ancient places and spaces, providing unique services for

Pleiades is a continuously published scholarly reference work for the 21st century. We embrace the new paradigm of citizen humanities, encouraging contributions from any

Babylonia

a Pleiades place resource

Creators: A. Hausleiter, M. Roaf, St.J. Simpson, R. Wenke

Contributors: R. Talbert, [Sean Gillies](#), [Tom Elliott](#), P. Flensted Jensen, [Jeffrey Becker](#)

Copyright © The Contributors. Sharing and remixing permitted under terms of the Creative Commons Attribution 3.0 License (cc-by).

Last modified Feb 28, 2015 03:15 PM — [History](#)

An ancient place, cited: **BAtlas 93 A1 Babylonia**

Canonical URI for this page:

<https://pleiades.stoa.org/places/912816> 

Red titles indicate drafting-state items. Yellow titles indicate pending-state.

Representative Point (Latitude, Longitude):

32.5, 44.5 



Locations:

- Barrington Atlas location (750 BC - AD 640)

[Add Location](#) | ▼

Names:

- *Babiru* (750 BC - AD 640)
- *Babylonia* (750 BC - AD 640)
- **Βαβυλωνία** (Babylonia; 550 BC - 330 BC) [pending by Jeffrey Becker]

[Add Name](#)



Recogito

- Herramienta de anotación semántica y geográfica y de visualización
- Es de código abierto
- Posee una interfaz amigable e intuitiva
- No requiere conocimientos de programación



[Tutorial](#) [About](#)

[Acceder](#)

Anotar datos enlazados sin ver etiquetas

Crea mapas a partir de textos. Anota imágenes. Conecta tu investigación con otros recursos para que sea más visible y reutilizable. Sin necesidad de convertirse en experto en Web Semántica.

[Aprender más](#)

Elige un nombre de usuario

romideleon@gmail.com

••••••••

Registrarse en Recogito

Aceptar los [Términos y condiciones de uso](#) y el almacenamiento del correo electrónico.

- Crear un nuevo documento

romideleon

Joined on 25 Nov 2016

37.08 of 200 MB Used

Account Settings

Logout

My Documents (14)

Shared with me (14)

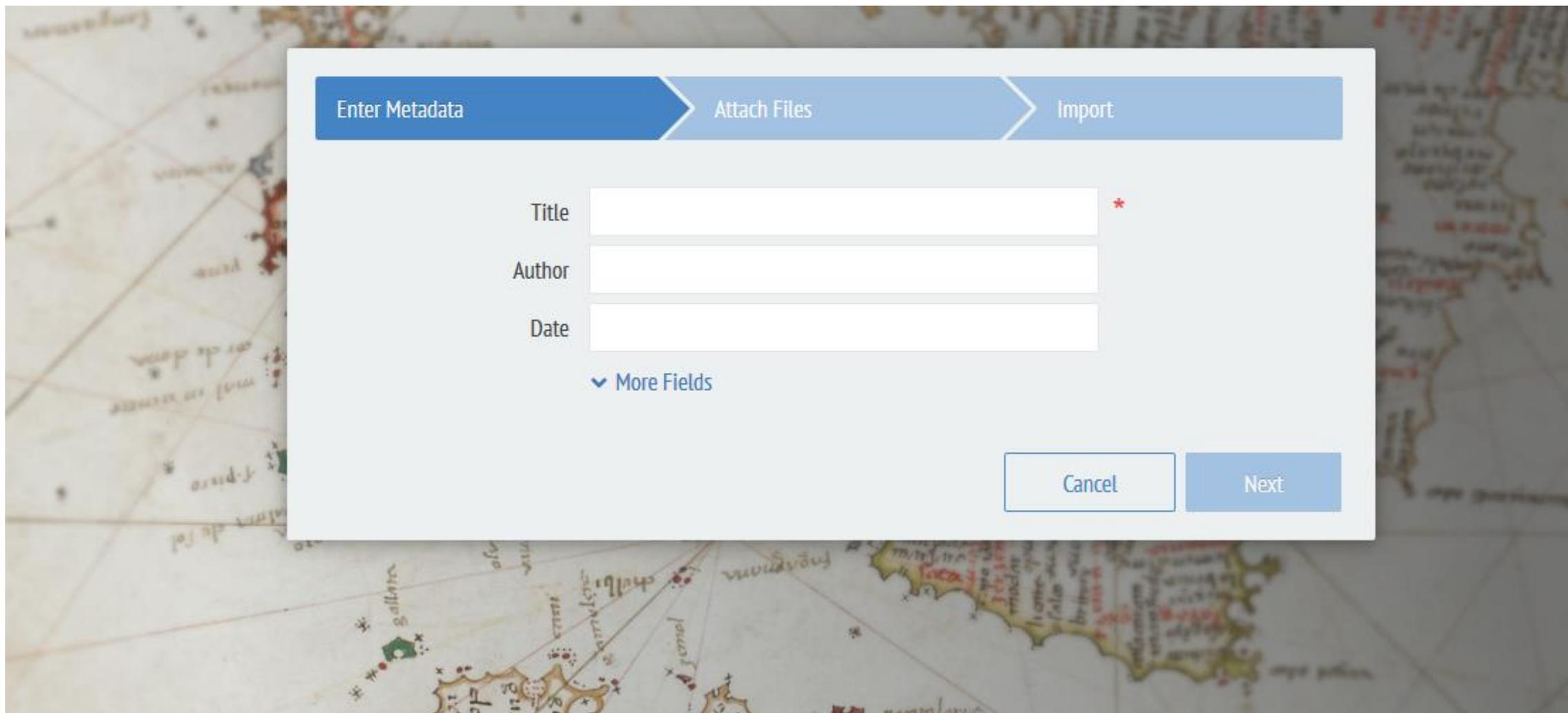
Search



New Document

Author	Title	Language	Date	Uploaded	Last edit	By	Anotaciones	Public
HD CAICYT	La Argentina manuscrita	ES	1612	6 Sep 2017	about 11 hours ago	romideleon	2,118	✓
HD-CAICYT-LAB	Mexico-Ejercicio-Marco-Polo	ENG		8 Jun 2018	2 months ago	kimmartin	79	✓
romideleon	Plaza de Colonia de Sacramento	ES		22 Aug 2017	2 months ago	romideleon	1	
HD CAICYT	Mapa: Mar Di Æthiopia vulgo Oceanus Æthi...		1650	22 Aug 2017	2 months ago	romideleon	3	✓
HD CAICYT	La-Argentina-La-conquista-del-Rio-de-La-P...	es	1602	22 Aug 2017	11 months ago	gabrielcalarco	401	
HD CAICYT	Libro I Cap I Historia argentina del descubri...	es	1612	7 Jul 2017	11 months ago	romideleon	78	
HD CAICYT	Memoria de Pero Hernandez SECRETARIO D...			9 Aug 2017	12 months ago	romideleon	260	

•Completar los metadatos del archivo



The image shows a software interface for entering metadata. At the top, there is a progress bar with three steps: "Enter Metadata" (highlighted in dark blue), "Attach Files" (light blue), and "Import" (light blue). Below the progress bar are three input fields: "Title" (with a red asterisk indicating it is required), "Author", and "Date". A blue link with a downward arrow labeled "More Fields" is positioned below the "Date" field. At the bottom right, there are two buttons: "Cancel" (white with a blue border) and "Next" (solid blue).

Enter Metadata Attach Files Import

Title *

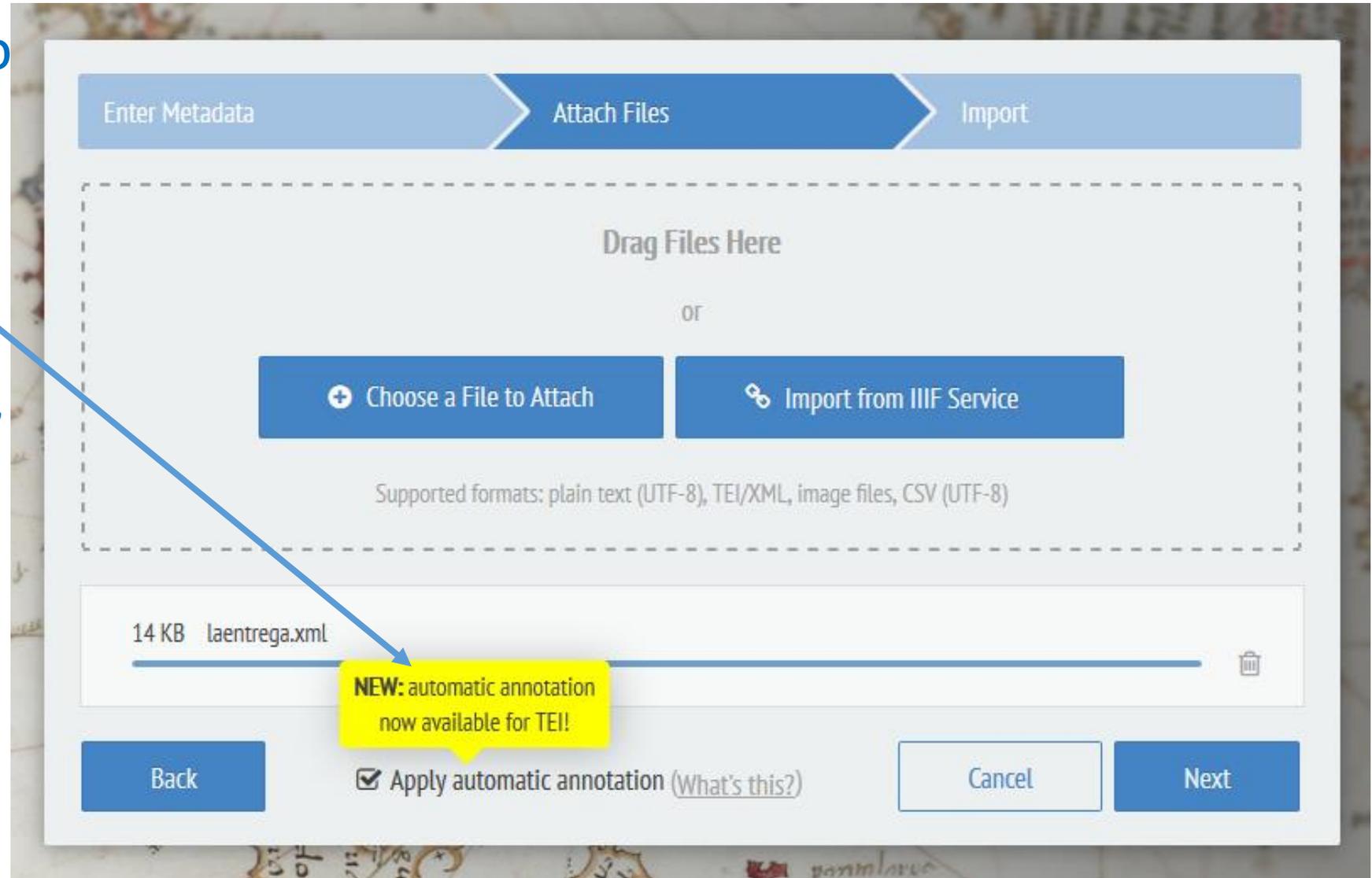
Author

Date

▼ More Fields

Cancel Next

- Opción de marcado automático (para textos)
- Al finalizar la carga, se puede comenzar con la anotación



Barra de herramientas

Propietario texto

Romina De León
@romideleon

Historia Argentina del descubrimiento, población y conquista de las provincias del Río de la Plata : escrita por Ruy Díaz de Guzmán
1612 LIBRO I.txt

Vista texto



Estadísticas



Ajustes



Conectado como Romina De León

HD CAICYT: La Argentina manuscrita
1612

www.cervantesvirtual.com

1003 Anotaciones · No Other Contributors · CC BY-NC-SA 4.0

ANNOTATION MODE: NORMAL QUICK RELATIONS [What's this?](#) COLOR: BY ENTITY TYPE BY VERIFICATION STATUS BY FIRST TAG

Vista mapa

Exportación

Anotación de texto

ANNOTATION MODE: **NORMAL** QUICK ▾ RELATIONS **What's this?** COLOR: BY ENTITY TYPE BY VERIFICATION STATUS BY FIRST TAG

Capítulo I

¿Quién fue el primer descubridor de estas **provincias del Río de la Plata**?

Después que el Adelantado **Pedro de Vera**, mi rebisabuelo, por orden de los **Reyes Católicos don Fernando y doña Isabel**, conquistó las islas de la **Gran Canaria**, que antiguamente se dijeron **Fortunadas**, **luz** **Rey de Portugal** mandó poblar las islas de **Cabo Verde**, que están de aquel cabo de la equinoccial, y cursar el comercio de las minas de **Guinea**, y por el consiguiente el año de 1493 salió de **Lisboa** un capitán llamado **Américo Vespucio**, por orden del mismo **Rey don Juan**, a hacer navegación al Occidente, al mismo tiempo que **Cristóbal Colón** volvió a España del **descubrimiento de las Indias**. Este capitán **Américo** llegó a **Cabo Verde**, y continuando su jornada pasó la equinoccial de este cabo del **Polo Antártico** hacia el Oeste y Mediodía, de manera que llegó a reconocer la tierra y costa del **Brasil** junto al **Cabo de San Agustín**, que está ocho grados de la parte de la línea, de donde, corriendo aquella costa, descubrió muchos puertos y ríos caudalosos, y toda ella muy poblada de **gentes caribes** y carniceras: los más septentrionales se llaman **Tobaiaras** y **Tamoios**. Los australes se dicen **Tupinambás** y **Tupinás**; son muy belicosos, y hablan todos casi una lengua, aunque con alguna diferencia: andan todos desnudos, en especial los varones, así por el calor de la tierra, como por ser antigua costumbre de ellos. Y como de este descubrimiento naciese entre los Reyes de **Castilla** y **de Portugal** cierta diferencia y controversia, el **Papa Alejandro Sexto** hizo nueva división, para que cada uno de los Reyes continuase sus navegaciones y conquista: los cuales aprobaron la dicha concesión en **Tordesillas**, en **7 días del mes de junio de 1494**, y con esta demarcación los portugueses pusieron su padrón y término en la **Isla de Santa Catalina**, plantando allí una

The image shows a text annotation interface. The text is from a historical document. Various words and phrases are highlighted in different colors and labeled with small icons. On the left side, there are three labels: 'Place', 'Person', and 'Event'. Blue arrows point from these labels to specific parts of the text. 'Place' points to 'Gran Canaria'. 'Person' points to 'Tobaiaras' and 'Tamoios'. 'Event' points to 'del mes de junio de 1494'. There are also relationship labels like 'kings of', 're', and 'King of' connecting different entities.

Place

Person

Event

Anotación de mapa

- Point
- Rectangle
- Tilted Box
- Linked Box

Padrón real 1529

Sibliothek

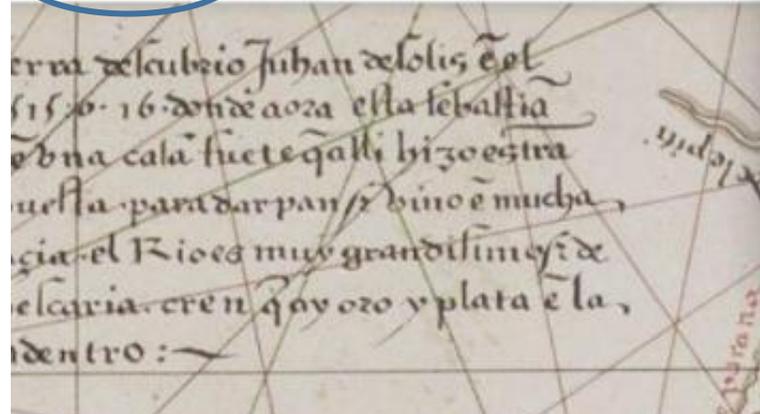
1 Other Contributor

TILTED BOX

IMAGE

LAYERS

OVERLAY COLOR



«Rio Uruguay»

romideleon less than a minute ago

Place

Person

Event

Flagged as Not Identifiable

A place no-one could resolve yet

Search

Add a comment...

Add tag...

Cancel

OK & Next

OK

TOOLS: MOVE

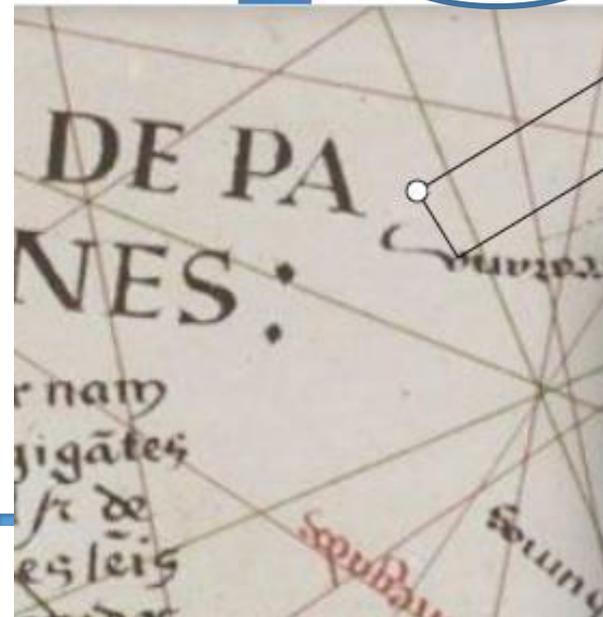
LINKED BOX

IMAGE

LAYERS

OVERLAY COLOR

HELP



«Sancti Spiritus»

romideleon less than a minute ago

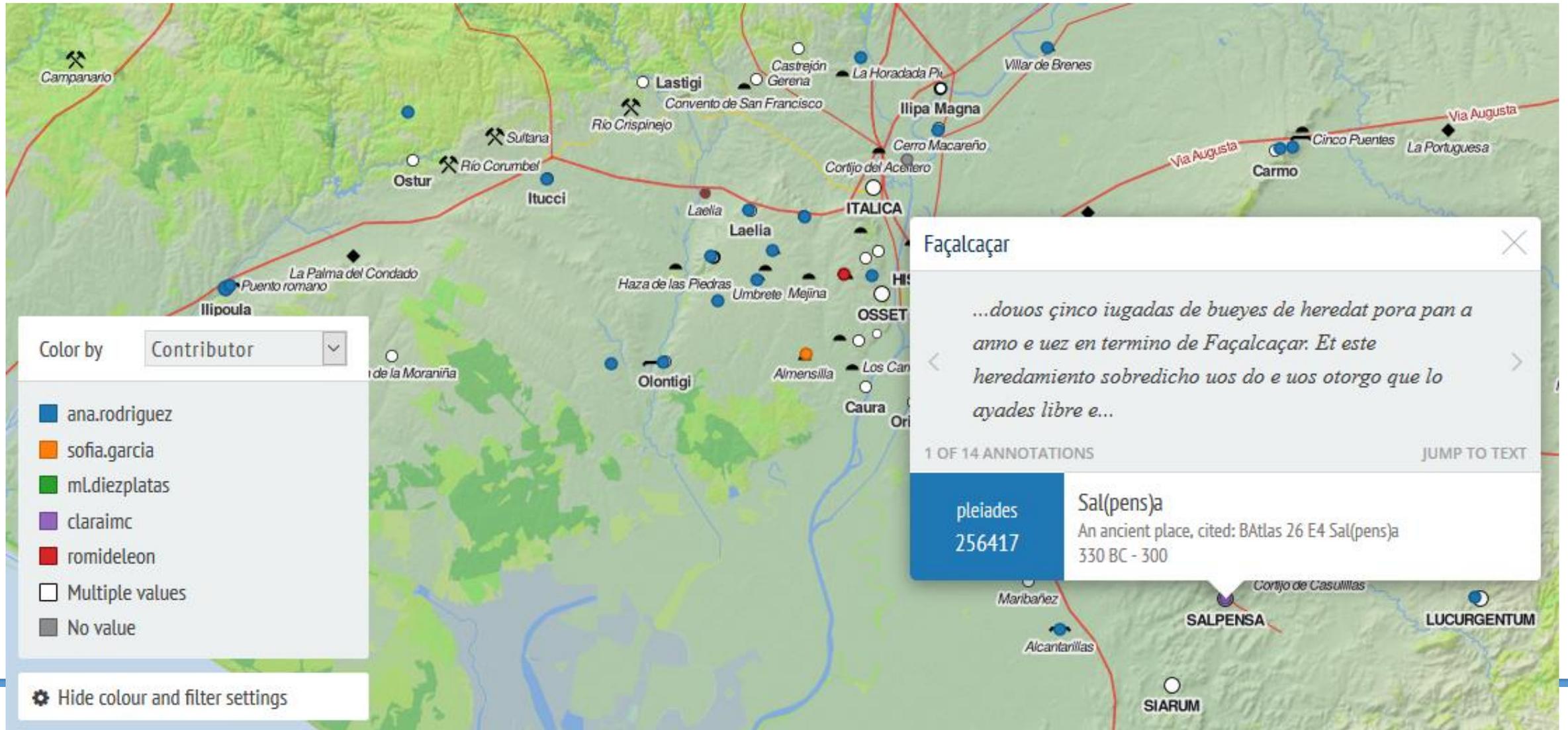
Place

Person

Event

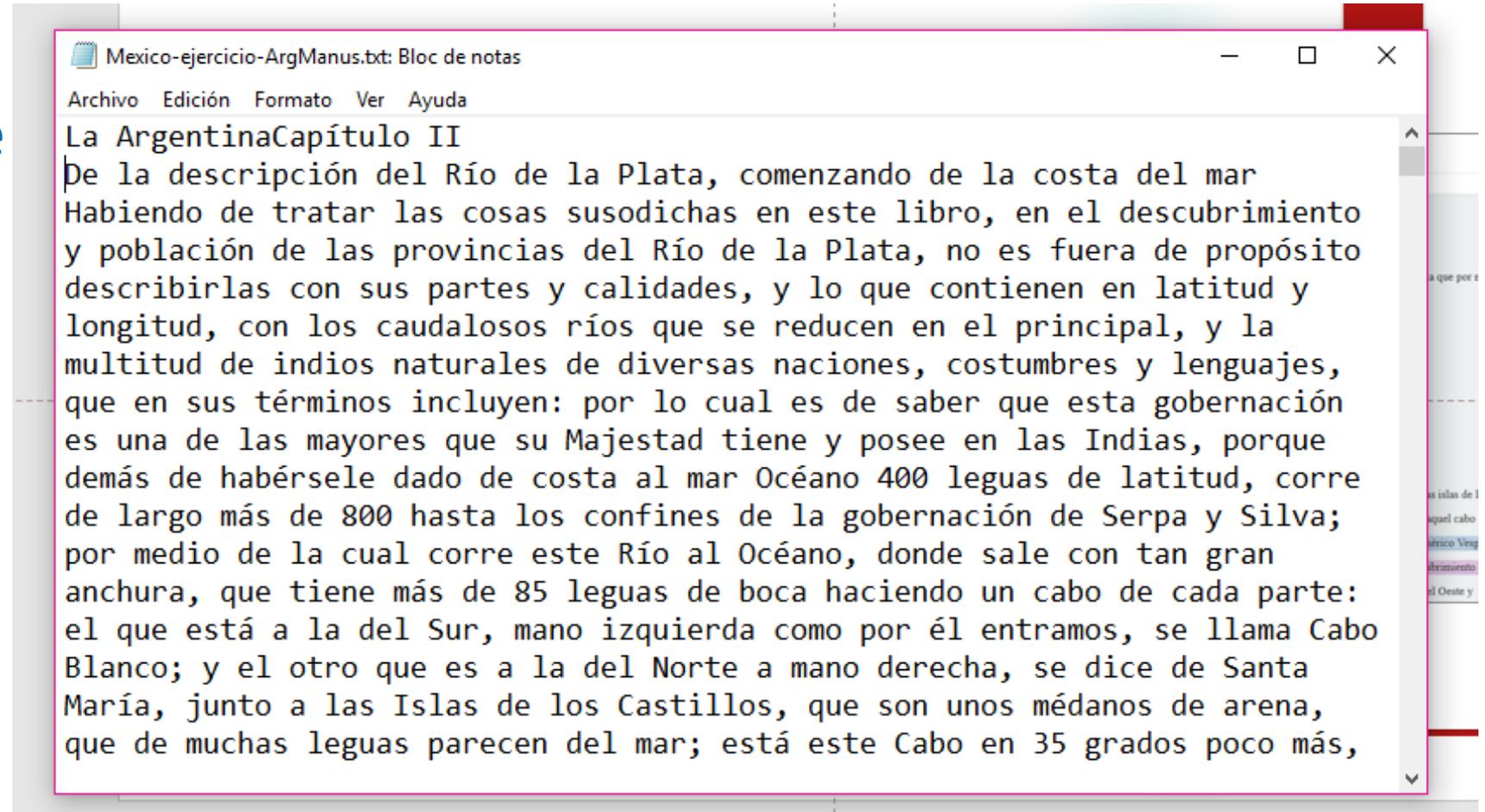
Flagged as Not Identifiable

Vista de Mapa



¿Qué no es Recogito 2?

- No es un editor de texto
- No es una herramienta de transcripción



Estadística de anotaciones



Conectado como Romina

Romina De León
@romideleon

Activity

Entities

Tags

Overall tag use (10 distinct)



[Download CSV](#)

Opciones de exportación



- Diferentes juegos de anotaciones

- Descarga de anotaciones, **no de los datos**

Anotaciones	
CSV Download annotations as a data table for importing into spreadsheet software or a GIS.	↓ CSV
RDF Download annotations and document metadata as RDF, encoded using Open Annotation and Dublin Core.	↓ JSON-LD ↓ RDF/Turtle ↓ RDF/XML

Places	
GeoJSON Confirmed geo-located places in the document as a GeoJSON FeatureCollection.	↓ GeoJSON
KML Confirmed geo-located places as KML file, for viewing in Google Earth.	↓ KML

Relations	
Gephi CSV Node/Edge Lists The relationships annotated in this document, as CSV files compatible with the Node and Edge List format of the Gephi graph visualization platform. Each annotation is represented as one node.	↓ Nodes ↓ Edges

Annotated Document	
TEI Annotated text in a basic TEI/XML serialization. Note: only place name annotations are included at the moment. Also, overlapping annotations are filtered out as TEI does not support them.	↓ TEI/XML

Exportación

- Variedad de formatos

```
"type" : "Feature",  
"geometry" : {  
  "type" : "Point",  
  "coordinates" : [ -79.94775, 8.63146 ]  
},  
"properties" : {  
  "titles" : "Buenos Aires",  
  "annotations" : 2  
},  
"uris" : [ "http://sws.geonames.org/3713678" ],  
"titles" : [ "Buenos Aires" ],  
"names" : [ "Buenos Aires" ],  
"source_gazetteers" : [ "http://www.geonames.org" ],  
"quotes" : [ "Buenos Aires", "Buenos Aires" ]  
}, {  
  "type" : "Feature",  
  "geometry" : {  
    "type" : "Point",  
    "coordinates" : [ -15.6, 27.96666 ]  
  },  
  "properties" : {  
    "titles" : "Canaria? (island)",  
    "annotations" : 1  
  },  
  "uris" : [ "http://pleiades.stoa.org/pleiades/037d7414-0774-47d9-a1b6-7453bad520bc" ],  
  "titles" : [ "Canaria? (island)" ],  
  "names" : [ "Canaria", "Canaria" ],  
  "place_types" : [ "island" ],  
  "source_gazetteers" : [ "http://pleiades.stoa.org/pleiades/037d7414-0774-47d9-a1b6-7453bad520bc" ]  
}
```

GEOJSON



CSV

<xml />



Individual: 037d7414-0774-47d9-a1b6-7453bad520bc

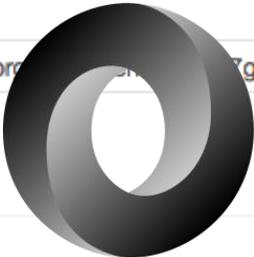
IRI
https://recogito.pelagios.org/.../7gjt2btq#037d7414-0774-47d9-a1b6-7453bad520bc

Types
 Annotation

Enter a class name

Relationships

- hasBody → http://sws.geonames.org/3336900
- hasTarget → 7ykers7gjt2btq



Configuración. Colaboración, intercambio y discusión

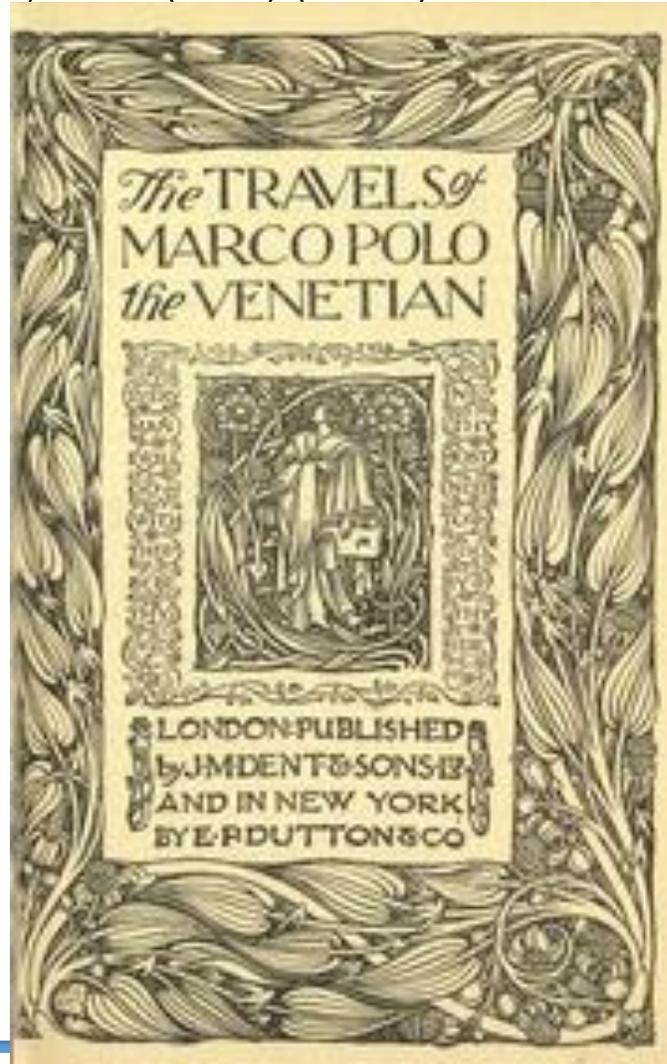
- Modificación de metadatos
- Parámetros de trabajo colaborativo
- Control del flujo de trabajo
- Copia de seguridad

The screenshot displays the Recogito user interface. On the left, a dark blue sidebar shows the user profile 'Romina De León @romideleon' and a menu with options: Metadata, Sharing (highlighted), Edit History, Backup, and Delete. The main content area is titled 'Public Access' and features three radio button options: 'off' (selected), 'Anyone on the Web', and 'Anyone with the Link'. Below these options is a text input field containing the URL 'https://recogito.pelagios.org/document/wzqxhk0h3vpikm'. At the bottom, there is a dropdown menu for 'Access: anyone can' with the selected value 'see map and downloads, but not the document.' and a small downward arrow icon.

EJEMPLO 1

Travels of marco polo, the venetian

Travels of Marco Polo the Venetian
Marsden, William and Masefield, John (Eds.) (1854)



EJEMPLO 2

La argentina manuscrita

Rui Diaz de guzmán



HISTORIA ARGENTINA

EL DESCUBRIMIENTO, POBLACION Y CONQUISTA

DE LAS

PROVINCIAS

DEL RIO DE LA PLATA.

ESCRITA POR

RUI DIAZ DE GUZMAN,

EN EL AÑO DE 1812.

Primera Edición.

ILUSTRADA CON DISERTACIONES, Y UN INDICE HISTORICO Y GEOGRAFICO,
PARA LA MAS FACIL INTELIGENCIA DEL TEXTO.

BUENOS - AIRES.

IMPRENTA DEL ESTADO.

1836.

PROYECTOS

Mediaeval Iberia through Pelagios Commons

Logged in as Romina De León

ANNOTATION MODE: NORMAL QUICK- COLOR: BY ENTITY TYPE BY VERIFICATION STATUS

de Murcia e de suen en año con la reyna donna Tolant mi mugier do e otorgo a mio hermano el infante don Sancho en el aldea que dizen **Buyena** trezientas arañadas de oliuar e de figaral e de uertas e de vinnas del heredamiento que hy a. E dol veinte iugadas de heradat pora pan a anno e uez en la heradat que es en **Charronia**. E estol do por iuro de heradat **pora siemore** iamas pora dar e pora uender e pora camiar e pora empennar e pora cuemo de lo suyo. Et mando e defiengo que ninguno non sea osac este mio donadio nin de minguarlo nin de contrallarlo en ninguna aurie la mi yra e pecharmie en coto mil morauedis e a el o al qui danno duplado. Et por que este mio donadio sea mas firme e mas seellar esta mi carta con el mio sello de plomo. Fecha la carta en mandado del rey xiiii dias andados de febrero en era de mil e doznouaenta e un anno. Aluar Garcia de Fromesta la escriuio. Connoscida cosa sea a todos los omnes que esta carta uieren cuenta de Leon de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murcia e de Jahen recebi dos priuilegios de Henric mio ermano quel auie dado el rey don Ferrando mio padre. El uno e de **Xerez** e de **Lebrixa** e de **Arcos** e de **Medina** e el otro era de como daua el castiello de Cot e Moron para que los touiesse fata quel diesse **Xerez**

Place Person Event

Montellano
geonames:2513637

ana.rodriguez 9 months ago

Castillo de Cote, en Montellano
ana.rodriguez 9 months ago

Write a reply...

Add tag...

Cancel OK & Next OK

Alcabdet

...de Calatraua con los de Baena sobre los terminos de Baena e de Porcuna de Alcabdet et de Albeldin que non los auien connosçudos e que tenien que recibien tuerto...

1 OF 2 ANNOTATIONS JUMP TO TEXT

geonames 2522137 Alcaudete

Leaflet | Tiles © MapBox | Data © OpenStreetMap and contributors, CC-BY-SA | Tiles and Data

Pelagios al Sur

- *Comentarios* (de Pero Hernández) a Alvar Núñez Cabeza de Vaca (1542/1555)
 - *Viaje al Río de la Plata* - Ulrico Schmidl (1ed.1567)
 - *La Argentina* - Martín del Barco Centenera (1ed. 1602)
 - ***La Argentina manuscrita ó Historia Argentina del descubrimiento, población y conquista de las provincias del Río de la Plata***- Ruy Díaz de Guzmán (1ed. 1612) :
<https://recogito.pelagios.org/document/wzqxhk0h3vpikm>
 - *Un Informe de un viaje por el Río de la Plata y desde allí por tierra a Perú...*- Acarete du Biscay (1ed. 1672)
-

LatAm. Resource Development Grant 2018

- Brumfield Labs, LLILAS Benson, Werner Stangl (HGIS de las Indias), World Historical Gazetteer, CONICET
 - LatAm desarrollará un conjunto de datos vinculados a la América Latina colonial, basado en dos fuentes primarias: el Diccionario geográfico-histórico de las Indias Occidentales de Antonio de Alcedo (1786), un diccionario geográfico que describe lugares americanos desde una perspectiva colonial española; y el Diccionario Geográfico e Histórico de América y las Antillas (1812) de George Alexander Thompson, una versión ampliada en inglés del Diccionario de Alcedo.
-

DICCIONARIO
GEOGRÁFICO-HISTÓRICO
DE LAS INDIAS OCCIDENTALES
Ó AMÉRICA:

ES Á SABER:

DE LOS REYNOS DEL PERÚ,
Nueva España , Tierra-Firme , Chile,
y Nuevo Reyno de Granada.

CON LA DESCRIPCION

de sus Provincias , Naciones , Ciudades , Villas , Pueblos,
Rios , Montes , Costas , Puertos , Islas , Arzobispados,

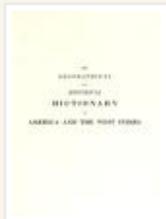
THE
GEOGRAPHICAL
AND
HISTORICAL
DICTIONARY
OF

AMERICA AND THE WEST INDIES.

LatAm Digital Edition and Gazetteer

The geographical and historical dictionary of America and the West Indies

[Read](#) [About](#) [Contents](#) [Versions](#) [Help](#)



This page is not corrected, please [help correct](#) this page

Translation

Q Search in collection...

Search

Pages That Need Transcription

Pages That Need Review

Pages That Need Indexing

Pages That Need Translation

Translations That Need Review



This page is not corrected, please [help correct](#) this page

Translation

Si te interesa seguir trabajando con las herramientas de Pelagios commons en español, sumate a nuestro grupo:
pelagios-in-espanol@googlegroups.com

JOIN US!



hdcaicyt.github.io



hdcaicyt@gmail.com



[@HDCAICYT](https://twitter.com/HDCAICYT)

Type to enter a caption.

